

◆ 쓰기 부분 : 짧은 글 요약하기

1. 한국어로 요약하기

① 제한된 시간에 지문을 읽고 인물과 사건 파악하기

- 주어, 술어, 목적어를 중심으로 스토리를 파악

② 한국어로 요약하기

- 지문을 보지 않고 한국어로 요약

③ 해석을 보고 확인하기

- 한국어 해석과 대조하여 확인하고, 주요 내용을 확인

2. 중국어로 요약하기

① 주요 문장 암기하기

- 한국어로 요약한 주요 내용을 중국어로 암기

② 암기한 내용 중국어로 쓰기

- 사건의 흐름에 따라 서론, 본론, 결론으로 요약

◇ 짧은 문장 요약 훈련

一个圣诞节的夜晚,已经很晚了,一对年老的夫妻走进一家旅馆,他们想要一个房间。服务员回答说:“对不起,我们旅馆已经客满了,一间空房也没有剩下。”可是服务员不忍心深夜让这对老人再去找旅馆,他说:“让我来想想办法。”好心的服务员将这对老人带到一个房间说:“也许它不是最好的,但现在我只能做到这样了。”老人眼前其实是一件整洁又干净的屋子,就愉快地住了下来。

第二天,当他们来交钱的时候,服务员却对他们说:“不用了,因为我只不过是把自己的屋子借给你们住了一晚。祝你们旅途愉快!”原来服务员自己一晚没睡觉。两位老人十分感动,老头儿说:“孩子,你是我见到过的最好的旅店经营人,我们会感谢你的。”服务员笑了笑说:“这算不了什么。”他送老人出了门,转身接着忙自己的事,把这件事情忘了一干二净。没想到过了几个月,服务员接到了一封信,里面有一张去另外一个城市的机票并有一段简单的留言,请他去做另一份工作。

他到了那个城市,按信中所说的路线来到一个地方,抬头一看,一座高级大酒店出现在他的眼前。原来,几个月前的那个深夜他接待的是这个高级大酒店的老板和他的妻子。老人请他来做这个大酒店的经理,相信他会管理好这个大酒店。

▶ 한국어로 요약하기

1. 지문을 읽고 내용을 파악해 보기 (제한 시간 3분)
2. 파악한 내용을 한국어 5~6문장으로 요약해 보기 (기억력에 의존해서 요약)

[1단락]

一个圣诞节的夜晚，已经很晚了，一对年老的夫妻走进一家旅馆，他们想要一个房间。服务员回答说：“对不起，我们旅馆已经客满了，一间空房也没有剩下。”可是服务员不忍心深夜让这对老人再去找旅馆，他说：“让我来想想办法。”好心的服务员将这对老人带到一个房间说：“也许它不是最好的，但现在我只能做到这样了。”老人眼前其实是一件整洁又干净的屋子，就愉快地住了下来。

→ 크리스마스 밤에 한 쌍의 노부부가 여관으로 들어섰다. 그들은 방을 하나 원했다. 직원은 대답했다. “죄송합니다. 저희 여관은 남는 방이 없습니다.” 하지만 직원은 이 노부부가 다시 여관을 찾으러 가게 할 수 없었다. 마음씨 좋은 직원은 이 노부부를 한 방으로 데려가서 말했다. “좋은 방은 아니지만 지금은 이 정도밖에 할 수가 없네요.” 노인이 보기에 방은 깨끗해서 기분 좋게 지냈다.

[2단락]

第二天，当他们来交钱的时候，服务员却对他们说：“不用了，因为我只不过是把自己的屋子借给你们住了一晚。祝你们旅途愉快！”原来服务员自己一晚没睡觉。两位老人十分感动，老头儿说：“孩子，你是我见到过的最好的旅店经营人，我们会感谢你的。”服务员笑了笑说：“这算不了什么。”他送老人出了门，转身接着忙自己的事，把这件事情忘了一干二净。没想到过了几个月，服务员接到了一封信，里面有一张去另外一个城市的机票并有一段简单的留言，请他去做另一份工作。

→ 이튿날 그들이 돈을 지불하려고 할 때 직원이 그들에게 말했다. “괜찮습니다. 제 방을 빌려드린 거예요. 즐거운 여행 되세요!” 알고 보니 직원은 밤을 새운 것이다. 두 노인은 매우 감동해서 말했다. “젊은이, 당신은 내가 본 최고의 숙박 경영인이요. 감사하오.” 몇달 뒤 직원은 생각지도 못하게 편지 한 통을 받았고, 그에게 다른 일자리를 주겠다는 내용이었다.

[3단락]

他到了那个城市，按信中所说的路线来到一个地方，抬头一看，一座高级大酒店出现在他的眼前。原来，几个月前的那个深夜 他接待的是这个高级大酒店的老板和他的妻子。老人请他来做这个大酒店的经理，相信他会管理好这个大酒店。

→ 알고 보니 몇 개월 전 그 날 밤 그가 접대했던 사람들이 바로 이 고급 호텔의 사장과 그의 아내였던 것이다. 노인은 그를 이 호텔의 지배인으로 청했고 그가 이 호텔의 잘 관리할 것이라고 믿었다.

▶ 중국어로 요약하기

1. 지문을 다시 읽고 주어, 술어, 목적어를 중심으로 암기하기 (제한 시간 3분)

2. 암기한 내용을 기억하여 다음 문장을 중국어로 써보기

(1) 크리스마스 밤에 이미 시간은 늦었는데 한 쌍의 노부부가 여관으로 들어섰다.

→ 一个圣诞节的夜晚 / 已经很晚了, 一对年老的夫妻 / 走进一家旅馆。

(2) 죄송합니다. 저희 여관은 이미 다 차서 남는 방이 없습니다.

→ “对不起, 我们旅馆 / 已经客满了, 一间空房 / 也没有剩下。”

(3) 마음씨 좋은 직원은 이 노부부를 한 방으로 데려가서 말했다.

“좋은 방은 아니지만 지금은 이 정도밖에 할 수가 없네요.”

→ 好心的服务员 / 将这对老人带到一个房间说：“也许它不是最好的, 但现在我只能做到这样了。”

(4) “괜찮습니다. 제 방을 빌려드린 거예요!” 알고 보니 직원은 밤을 새운 것이다.

→ 不用了, 因为我 / 只不过是把自己的屋子借给你们住了一晚!” 原来服务员自己 / 一晚没睡觉。

(5) 몇 달 뒤 직원은 생각지도 못하게 편지 한 통을 받았고, 그 안에는 다른 도시로 가는 비행기표 한 장과 간단한 메모가 있었다. 그에게 다른 일자리를 주겠다는 내용이었다.

→ 没想到过了几个月，服务员 / 接到了一封信，里面 / 有一张(去另外一个城市的机票)
并有一段(简单的留言)，请他去做另一份工作。

(6) 몇 개월 전 그 날 밤 그가 접대했던 사람들이 바로 이 고급 호텔의 사장과 그의 아내였던 것이다. 노인은 그를 이 호텔의 지배인으로 청했고 그가 이 호텔의 잘 관리할 것이라고 믿었다

→ 原来，几个月前的那个深夜他接待的 / 是这个高级大酒店的老板和他的妻子。
老人 / 请他来做这个大酒店的经理，相信他会管理好这个大酒店。

